

PROTOKÓŁ
z XVI posiedzenia Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej
ds. Współpracy Transgranicznej

W dniach 9 – 10 listopada 2010 r. w Jeseniku odbyło się XVI posiedzenie Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Transgranicznej, zwanej dalej Komisją.

Lista członków polskiej i czeskiej części Komisji w załączeniu (załącznik nr 1 i 2 niniejszego Protokołu).

Polskiej części Komisji przewodniczyła Pani Joanna Kapuścińska, Zastępca Dyrektora Departamentu Unii Europejskiej i Współpracy Międzynarodowej Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji Rzeczypospolitej Polskiej. Czeskiej części Komisji przewodniczył Pan Jiří Čištecký, Dyrektor Departamentu Państw Europy Środkowej Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej.

Pan Jiří Čištecký, Przewodniczący delegacji czeskiej, serdecznie powitał polskich gości i czeskich kolegów w Jeseniku. Jiří Čištecký podkreślił, że działania grup roboczych powinny być w dalszym ciągu skoncentrowane na konkretnych, aktualnych tematach współpracy regionalnej na pograniczu. W celu wspierania wymiany poglądów i wniesienia nowych impulsów do współpracy, w tym roku na posiedzenie Komisji zostali zaproszeni przedstawiciele niektórych krajów, miast i gmin obu państw oraz przedstawiciele sześciu polsko – czeskich euroregionów. Dlatego też, tegoroczne posiedzenie Komisji zostało zorganizowane w Jeseniku, który stanowi przykład dobrej współpracy transgranicznej między naszymi krajami i jest idealnym miejscem do przeprowadzenia dyskusji o dalszym rozwoju konkretnej współpracy transgranicznej.

Pani Joanna Kapuścińska, Przewodnicząca delegacji polskiej podkreśliła dobrosąsiedzki i partnerski charakter kontaktów polsko – czeskich w wymiarze politycznym, gospodarczym i społecznym. Przewodnicząca polskiej części Komisji przypominała o przypadającej w przyszłym roku 20. rocznicy powstania Grupy Wyszehradzkiej, która w połączeniu z Prezydencjami Czech, Węgier, i Polski w UE stwarza doskonałą okazję promocji naszych krajów i regionu. W tym kontekście strona polska jest zainteresowana skorzystaniem z czeskich doświadczeń przed objęciem przewodnictwa w Radzie Unii Europejskiej w 2011 r., licząc na wsparcie dla priorytetów polskiej Prezydencji do których należą m.in. wzmocnienie Partnerstwa Wschodniego, intensyfikacja współpracy w zakresie Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony.

Jednocześnie w kontekście zachodzących zmian w funkcjonowaniu grup roboczych Komisji, Pani Dyrektor Kapuścińska nawiązała do konieczności przeprowadzenia dyskusji nt. wypracowania nowej formuły prac grup roboczych.

Komisja powitała gości honorowych: J.E. Pana Jana Pastwę, Ambasadora Rzeczypospolitej Polskiej w Republice Czeskiej oraz Pana Jerzego Kronholda, Konsula Generalnego Rzeczypospolitej Polskiej w Ostrawie. Członków grup roboczych powitała również Pani Eva Pavličikova, radna kraju Ołomunieckiego i Pan Karel Kysilka, radca handlowy Ambasady Republiki Czeskiej w Warszawie.

Po rozpoczęciu posiedzenia plenarnego członkowie grup roboczych spotkali się na rozmowach dwustronnych dotyczących dotychczasowej i planowanej współpracy, których wyniki omówili następnie w ramach przedpołudniowego bloku w drugim dniu posiedzenia Komisji. Podczas posiedzenia Komisji Pan Jiří Čístecký, Przewodniczący czeskiej części Komisji odznaczył Pana Vaclava Lastuvek Medalem Jana Masaryka Ministerstwa Spraw Zagranicznych RCz za wyjątkowy wkład w rozwój stosunków polsko-czeskich.

Najważniejsze rezultaty współpracy grup roboczych w ostatnim okresie, jak również priorytety na rok 2011 zostały przedstawione poniżej.

Grupa robocza ds. gospodarki, handlu i infrastruktury transportowej

Komisja przyjęła z zadowoleniem informację, że po spadku polsko-czeskich obrotów handlowych w 2009 roku, w ciągu 8 miesięcy 2010 roku współpraca gospodarcza pomiędzy naszymi krajami rozwija się pomyślnie. Odnotowano w tym okresie wysoką dynamikę wzrostu obrotów handlowych (o około 24%).

Komisja przyjęła do wiadomości, że współdziałanie z regionalnymi izbami gospodarczymi i Polsko-Czeską Izbą Handlową stanowi skuteczny instrument sygnalizowania i efektywnego rozwiązywania aktualnych problemów transgranicznych w zakresie handlu i połączeń transportowych.

Posiedzenie grupy ds. gospodarki, handlu i infrastruktury transportowej umożliwiło wymianę doświadczeń przedstawicieli izb gospodarczych i celnych, a także zasygnalizowanie problemów występujących we współpracy transgranicznej. Wskazano na niezbędne działania na rzecz ułatwiania współpracy przedsiębiorców obu krajów.

Istotną rolę odgrywa także współpraca urzędów celnych; pozytywnie wpływając na wymianę handlową służy ona jednocześnie ograniczeniu nieuczciwej konkurencji, zwalczaniu przestępstw i eliminacji nielegalnych praktyk w wymianie handlowej.

Strony uznały potrzebę dalszego szybkiego rozwoju infrastruktury transportowej, mając świadomość zasadniczego znaczenia rozwiniętej infrastruktury transportowej dla dalszego wzrostu wzajemnych relacji gospodarczych i handlowych.

Szczególne uwagę obie strony przywiązują do rozwoju połączenia drogowego S3/R11, kontynuacji współpracy przy opracowywaniu koncepcji linii kolejowej dużych prędkości Katowice – Ostrawa i Wrocław – Praga, jako części korytarzy sieci TEN-T oraz do opracowań eksperckich, nawiązujących do realizacji infrastruktury w transporcie wodnym, przede wszystkim projektu Odrzańskiej Drogi Wodnej a także Programu „Odra 2006”. Za ważne uznano również pozostałe projekty transgranicznych połączeń drogowych i ułatwianie tranzytu.

Komisja przyjęła z zadowoleniem informację o uruchomieniu połączenia kolejowego Szklarska Poręba – Harrachov.

Współprzewodniczący grupy roboczej ustalili, iż aktualizacja zapisów przyjętego w 2009 roku Action Plan nastąpi do końca 2010 roku.

Grupa robocza ds. przeciwdziałania katastrofom, awariom i klęskom żywiołowym oraz zwalczania ich skutków

Komisja z zadowoleniem przyjęła informację, że współpraca koordynowana przez grupę roboczą w okresie między XV i XVI posiedzeniem kontynuowana jest na wysokim poziomie na wszystkich szczeblach pomimo sytuacji powodziowej, jaka miała miejsce w obu krajach. Podpisane szczegółowe plany współpracy ratowniczej umożliwiły szybkie podejmowanie działań zwłaszcza w strefie przygranicznej dzięki przekazywaniu informacji o zdarzeniach bezpośrednio do jednostek wsparcia technicznego.

W dalszym ciągu współpraca oparta jest na codziennych kontaktach służb ratowniczych, wspólnych działaniach, wymianie informacji o zagrożeniach, prowadzeniu wspólnych ćwiczeń oraz wymian specjalistów.

Nadal realizowane są wspólne projekty współfinansowane ze środków UE. Projekty te są obecnie na różnym etapie zaawansowania.

Komisja, na wniosek grupy, wskazała na potrzebę pilnego zawarcia porozumień o współpracy pomiędzy Wojewodą Dolnośląskim i Dolnośląskim Komendantem Wojewódzkim PSP a ich odpowiednikami po stronie czeskiej.

Grupa robocza ds. rozwoju regionu przygranicznego i programów wspierających

Komisja pozytywnie oceniła dotychczasowy przebieg Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej RCz-RP 2007-2013. Do tej pory w ramach programu zatwierdzono 191 wspólnych projektów o wartości ponad 190 mln euro z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego tj. niemal 92% alokacji środków.

Grupa robocza śledzi dyskusję na szczeblu państw członkowskich UE nt. kształtowania EWT po 2013 roku. Grupa wskazuje, aby została utrzymana obecna forma EWT, to znaczy podział na współpracę transgraniczną, międzyregionalną i ponadnarodową. Ważnym elementem EWT może być współpraca realizowana w ramach EUWT.

Komisja zaleca wykorzystywanie już istniejących opracowań i dokumentów strategicznych i planistycznych, które należy aktualizować w zależności od potrzeb (np. Wspólny dokument rozwoju przestrzennego Państw Grupy Wyszehradzkiej, Bułgarii i Rumunii - V4+2; Studium zagospodarowania przestrzennego pogranicza polsko-czeskiego z 2006r.).

Grupa robocza ds. migracji siły roboczej i ubezpieczeń społecznych

Komisja z zadowoleniem przyjęła informacje o szeroko zakrojonej współpracy pomiędzy polskimi i czeskimi służbami zatrudnienia oraz partnerami społecznymi na rzecz transgranicznego rynku pracy zwłaszcza w zakresie:

- współpracy w Partnerstwie EURES-T Czechy-Polska-Słowacja „Beskidy”;
- współpracy w Partnerstwie EURES-T Czechy-Polska-Niemcy „TriRegio”;
- wspólnych spotkań pracowników czeskich i polskich służb zatrudnienia;
- realizacji wspólnych projektów przez czeskie i polskie urzędy pracy finansowanych ze środków Unii Europejskiej;
- organizacji wspólnych imprez na pograniczu na rzecz pracodawców i potencjalnych pracowników transgranicznych;

- cyklicznej wymiany informacji dotyczących zmian w prawodawstwie obu krajów, doświadczeń z wdrażania Europejskiego Funduszu Społecznego, aktualnych wydarzeń na pograniczu związanych z tematyką prac grupy oraz o bieżącej sytuacji na rynku pracy obu krajów w trakcie posiedzeń Grupy.

Komisja pozytywnie ocenia przedstawiony plan pracy Grupy na najbliższy rok, jak również tematykę najbliższego posiedzenia Grupy, które odbędzie się w dniach 22-23.11.2010 w Ołomuńcu.

Grupa robocza ds. ochrony środowiska

Komisja wspiera dobrze rozwijającą się współpracę w dziedzinie ochrony środowiska pomiędzy obu krajami oraz wyraża uznanie dla bardzo dobrej współpracy w zakresie ochrony powietrza, przyrody i wód granicznych.

Komisja pozytywnie ocenia fakt wznowienia po 6-latach współpracy w ramach Polsko-Czeskiej Komisji Mieszanej ds. Współpracy w Dziedzinie Ochrony Środowiska, powołanej w celu realizacji postanowień Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o Współpracy w Dziedzinie Ochrony Środowiska, podpisanej w 1998 r. V posiedzenie Komisji Mieszanej, któremu przewodniczyli Ministrowie Środowiska z obu krajów, odbyło się w Warszawie w dniu 22 października 2010 r.

Komisja liczy na rozpoczęcie na początku 2011 r. negocjacji w sprawie aktualizacji tekstu umowy z 1958r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy na wodach granicznych w dziedzinie gospodarki wodnej.

Komisja wyraża nadzieję na możliwość wznowienia w 2011 r. negocjacji w sprawie umowy bilateralnej o realizacji Konwencji z Espoo, dotyczącej ocen oddziaływania na środowisko.

Grupa robocza ds. współpracy euroregionalnej

Komisja zapoznała się z informacją nt. następujących działań grupy roboczej planowanych na 2011 rok:

- inicjowanie i wspieranie działań na rzecz współpracy polsko-czeskiej w obszarach przygranicznych;
- problematyka finansowania współpracy transgranicznej w polsko - czeskich euroregionach - Zarządzanie i Administracja Funduszem Mikroprojektów (FMP) w ramach Programu Operacyjnego Współpracy transgranicznej RCz -RP 2007-2010. Aktywny monitoring procesu przygotowań nowego okresu programowania na lata 2014-2020;
- współpraca w ramach tworzonych wspólnych sieci;
- aktywny monitoring procesu tworzenia i wdrażania prawodawstwa Unii Europejskiej i umów bilateralnych dotyczących współpracy przygranicznej ze szczególnym uwzględnieniem rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej nr 1082/2006 w sprawie EUWT przy jednoczesnym wykorzystaniu niżej przedstawionych silnych stron dotychczasowej współpracy euroregionalnej; współpraca z urzędami marszałkowskimi przy tworzeniu poszczególnych EUWT.

Grupa robocza ds. ochrony zdrowia

Komisja zapoznała się z informacjami na temat dotychczasowej działalności grupy roboczej.

Komisja wysoko oceniła rozwój współpracy transgranicznej w dziedzinie sanitarno-epidemiologicznej.

Komisja podtrzymała zalecenie przyjęte na jej XIV posiedzeniu dotyczące wymiany informacji o opiece profilaktycznej nad pracownikami.

Postanowienia końcowe:

Przewodniczący Komisji zalecili zwrócenie większej uwagi na możliwości rozwiązania następujących problemów:

- akcji ratowniczych i umieszczania osób poszkodowanych w placówkach medycznych na terenie drugiego kraju;
- kwestii dotyczących dróg wodnych: zarówno ściślejszej koordynacji przedsięwzięć przeciwpowodziowych jak również przeprowadzenia trasy kanału Dunaj-Odra-Łaba;
- kwestii własnościowych odnoszących się do terenów leżących przy polsko-czeskiej granicy państwowej.

Komisja opowiedziała się za kontynuacją wsparcia finansowego ze środków UE w ramach polityki spójności w kolejnej perspektywie finansowej po roku 2013. Działania powinny koncentrować się na regionach najbardziej potrzebujących, jak również powinny zostać wypracowane odpowiednie uregulowania przejściowe dla regionów wyłączonych z dotychczasowego maksymalnego wsparcia. Dalsze wsparcie powinno dotyczyć także pozostałych regionów w zakresie wzrostu ich konkurencyjności. Ponadto Komisja poparła ściśle skoordynowanie polityki spójności ze Strategią Europa 2020, zalecając efektywniejsze wykorzystanie w przyszłości funduszy strukturalnych w celu usprawnienia współpracy na rzecz rozwoju polsko-czeskiego pogranicza.

Komisja wyraziła przekonanie, że projekty realizowane w ramach strategii makroregionalnych UE nie powinny być realizowane kosztem EWT (tzn. zgodnie z zasadami neutralności budżetowej, legislacyjnej i instytucjonalnej).

Komisja zaleciła, aby tematyka omawiana na posiedzeniach grup roboczych: ds. kultury, ds. edukacji i wymiany młodzieży oraz ds. rolnictwa i przemysłu rolno-spożywczego była realizowana również na szczeblu samorządowym.

Mimo że kwestie dotyczące rolnictwa i przemysłu rolno-spożywczego opierają się o solidne ramy Wspólnej polityki rolnej i przepisy prawne Unii Europejskiej, obie strony widzą możliwość współpracy regionalnej głównie w zakresie wzajemnego wspierania obszarów promocji i rozwoju agroturystyki i turystyki rolnej, usług agroturystycznych, promocji produktów regionalnych na obszarze transgranicznym Polski i Czech.

Komisja wskazała następujące priorytety współpracy polsko – czeskiej:

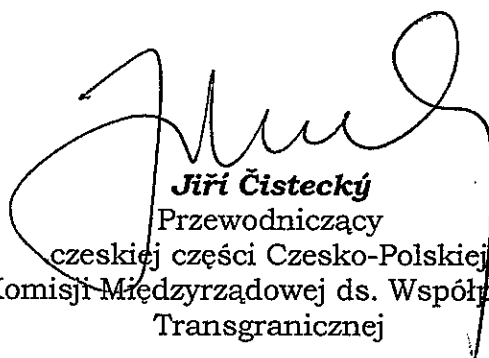
- aktywny udział euroregionów w przygotowaniu polsko-czeskiego programu współpracy transgranicznej na nowy okres programowania 2014-2020;
- opracowanie przeglądu połączeń drogowych na polsko-czeskiej granicy państwowej oraz harmonogramu ich modernizacji.

Komisja podjęła decyzję, że jej XVII posiedzenie odbędzie się w II półroczu 2011 roku na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejszy Protokół został sporządzony w Jeseniku, w dniu 10 listopada 2010r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i czeskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.



Joanna Kapuścińska
Przewodnicząca
polskiej części Polsko-Czeskiej
Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy
Transgranicznej



Jiří Čištecký
Przewodniczący
czeskiej części Czesko-Polskiej
Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy
Transgranicznej

Lista uczestników
XVI posiedzenia Polsko –Czeskiej Komisji Międzyrządowej
ds. Współpracy Transgranicznej
Jesenik, 9 - 10 listopada 2010 r.

Strona polska

1. **Joanna Kapuścińska**
Zastępca Dyrektora DUEiWM w MSWiA, Przewodnicząca Komisji
2. **Jan Pastwa**
Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny RP w Pradze
3. **Marek Minarczuk**
Zastępca Ambasadora RP w Pradze
4. **Aurelia Krynicka**
I Radca, Kierownik Wydziału Konsularnego Ambasady RP w Pradze
5. **Jerzy Kronhold**
Konsul Generalny RP w Ostrawie
6. **st. bryg. Jerzy Paluch**
Zastępca Komendanta Wojewódzkiego PSP w Opolu
7. **Tomasz Michalski**
Dyrektor Departamentu Polityki Transportowej i Spraw Międzynarodowych w Ministerstwie Infrastruktury
8. **Mirosław Lenk**
Prezes Zarządu Stowarzyszenia Gmin Dorzecza Górnej Odry w Raciborzu (Euroregion Silesia)
9. **Daria Kardaczyńska**
Dyrektor Sekretariatu Stowarzyszenia Gmin Dorzecza Górnej Odry w Raciborzu (Euroregion Silesia)
10. **Barbara Skólska**
Naczelnik w DUEiWM MSWiA
11. **Anna Świątecka - Wrona**
Naczelnik Wydziału w Departamencie Gospodarki Przestrzennej w Ministerstwie Infrastruktury
12. **Jan Szustkiewicz**
Naczelnik w Departamencie Spraw Europejskich w Ministerstwie Gospodarki
13. **bryg. Adam Janiuk**
Zastępca Naczelnika Wydziału Operacyjnego w Komendzie Wojewódzkiej PSP w Opolu
14. **Małgorzata Słojewska – Kościółek**
I Sekretarz Ambasady RP w Pradze

15. Bożenna Stankiewicz-Choroszuca

Radca Ministra w Departamencie Zdrowia Publicznego w Ministerstwie Zdrowia

16. Tadeusz Zieliński

Główny Specjalista, Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy w Wałbrzychu

17. Elżbieta Lewczuk

Główny Specjalista w Departamencie Współpracy z Zagranicą w Ministerstwie Środowiska

18. Ewa Borzęcka - Auch

Główny Specjalista w Departamencie Spraw Europejskich w Ministerstwie Gospodarki

19. Witold Wieczorek

Główny Specjalista w Ministerstwie Rozwoju Regionalnego

20. Bogdan Bonczek

Starszy Specjalista w Komendzie Wojewódzkiej PSP w Katowicach

21. Konrad Romik

Starszy Specjalista w Departamencie Polityki Transportowej i Spraw Międzynarodowych w Ministerstwie Infrastruktury

22. Magdalena Szumielewicz

Specjalista w DUEiWM MSWiA

23. Andrzej Kusto

Tłumacz

XVI. zasedání Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci

9.-10. 11. 2010, Jeseník

Seznam účastníků – česká delegace

1. Jiří Čistecký

spolupředseda komise / Co-Chairman of the Commission
Ministerstvo zahraničních věcí České republiky /MFA of the Czech Republic

2. Lydie Holinková

tajemnice komise / Secretary of the Commission
Ministerstvo zahraničních věcí České republiky / MFA of the Czech Republic

3. Petr Maryška

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky / MFA of the Czech Republic

4. Jan Tomášek

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky / MFA of the Czech Republic

5. Martin Pospíšil

předseda Pracovní skupiny pro hospodářství, obchod a dopravní infrastrukturu / Chairman of the WG for industry, trade and transport infrastructure
Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky /Ministry for Industry and Trade of the CR

6. Libor Komárek

místopředseda Pracovní skupiny pro hospodářství, obchod a dopravní infrastrukturu / Deputy Chairman of the WG for industry, trade and transport infrastructure
Ministerstvo dopravy České republiky / Ministry for Transport of the Czech Republic

7. Jiří Dorňák

tajemník Pracovní skupiny pro hospodářství, obchod a dopravní infrastrukturu / Secretary of the WG for industry, trade and transport infrastructure
Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky /Ministry for Industry and Trade of the CR

8. Ladislava Votavová

PS pro hospodářství, obchod a dopravní infrastrukturu / WG for industry, trade and transport infrastructure
Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky /Ministry for Industry and Trade of the CR

9. Karel Kysilka

PS pro hospodářství, obchod a dopravní infrastrukturu / WG for industry, trade and transport infrastructure
Velvyslanectví České republiky ve Varšavě / Embassy of the Czech Republic in Warsaw

10. Luděk Prudil

předseda Pracovní skupiny pro předcházení katastrofám, živelním pohromám, haváriím a odstraňování jejich následků / Chairman of the WG for prevention of catastrophies, natural disasters and accidents and for removing their consequences
Ministerstvo vnitra České republiky – Generální ředitelství hasičského záchranného sboru / Ministry of Interior of the Czech Republic – General Directory of the Fire-Fighting Rescue Corps

12. Alena Horáková

tajemnice PS pro předcházení katastrofám, živelním pohromám, haváriím a odstraňování jejich následků / Secretary of the WG for prevention of catastrophies, natural disasters and accidents and for removing their consequences

Ministerstvo vnitra České republiky – Generální ředitelství hasičského záchranného sboru / Ministry of Interior of the Czech Republic – General Directory of the Fire-Fighting Rescue Corps

13. Michaela Průchová

PS pro zdravotnictví / WG for health care

Ministerstvo zdravotnictví České republiky / Ministry of Health of the Czech Republic

14. Pavel Janeček

PS pro migraci pracovních sil a sociální pojištění / WG for migration of the labour force and social insurance

Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR / Ministry of the Labour and Social Affairs of the CR

14. Michaela Jeřábková

PS pro ochranu životního prostředí / WG for environmental protection

Ministerstvo životního prostředí ČR / Ministry of the Environment of the Czech Republic

15. Vladimír Šourek

PS rozvoje regionu pohraničí a podpůrných programů / WG for the development of the border region and support programs

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR / Ministry of the Regional Development of the CR

16. Václav Laštůvka

PS pro euroregiony / WG for euroregions

Euroregion Těšínské Slezsko / Euroregion Slask Cieszynski

17. Dagmar Valášková

Euroregion Beskydy

18. Jana Novotná Galuszková

Euroregion Silesia

19. Vladimír Soběslav

Vedoucí oddělení grantů Krajského úřadu Královéhradeckého kraje / Head of Grants Dept. Region Hradec Králové

20. Roman Klíma

Odbor grantů a dotací KÚ Královéhradeckého kraje / Dept. of grants and dotations of the Region Hradec Králové

21. Ivana Tomková

Vedoucí Evropské kanceláře Královéhradeckého kraje v Bruselu / Director of the European Chamber of the Hradec Králové Region in Brussels

22. Eva Pavličíková

Radní Olomouckého kraje, starostka Vidnavy / Councillor of the Olomouc Region, Mayor of Vidnava

23. Tomáš Fiedler

Vedoucí odd. mezinárodních vztahů Krajského úřadu Moravskoslezského kraje / Head of the Dept. of international relations of the Moravian-Silesian region

24. Zdeněk Jarmar

Euroregion Praděd

25. Włodzimierz Krajewski

tlumočník / interpretor

5. 11. 2010